

un inspecteur à chacun des travailleurs de ces rédactions et de ces imprimeries. Vous voyez bien que c'est impossible! Par conséquent, un minimum de confiance s'établissant, nous devons bien constater qu'il ne nous fournit pas la garantie absolue que tout marche, dans chaque cas et jusqu'à la dernière virgule, d'une manière parfaitement en ordre. Il peut y avoir quelques accommodements avec le ciel ou avec la caisse d'assurance, mais au total les rapports, qui sont établis entre ces entreprises et les autorités cantonales chargées du contrôle, nous révèlent que nous avons raison de croire que l'on ne nous trompe pas et que, de ce fait, dans son principe, la disposition de la loi sur l'assurance-chômage n'est ainsi pas détournée. Nous pouvons donc considérer les cas que vous avez soulevés, Monsieur le Député du Pays de Vaud, comme des cas méritant de continuer à être contrôlés, particulièrement dans tout le secteur de la presse, mais que nous ne sommes pas en présence d'abus.

M. Raymond: Je suis satisfait de la réponse de M. Delamuraz, qui nous montre les limites de l'applicabilité de la loi sur l'assurance-chômage, limites qui devront sans doute être un peu mieux précisées lors de la future révision de la loi.

91.3314

**Motion des Nationalrates
(Matthey)
Hilfe an wirtschaftlich bedrohte Regionen.
Verlängerung des Bundesbeschlusses vom
6. Oktober 1978**

**Motion du Conseil national
(Matthey)
Aide aux régions dont l'économie est
menacée. Prorogation de l'arrêté fédéral
du 6 octobre 1978**

Wortlaut der Motion vom 20. März 1992

Der Bundesrat wird eingeladen, die Verlängerung des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen und wenn nötig dessen Anpassung vorzuschlagen. Der Beschluss läuft am 1. März 1994 aus.

Auch wenn die wirtschaftlich bedrohten Regionen keine Monostrukturen mehr aufweisen, so bleibt doch ihr Beschäftigungspotential gefährdet. Sie verspüren konjunkturelle Schwierigkeiten stärker als andere Regionen, und ihre Arbeitslosenquote liegt deutlich über dem Landesmittel. Auch werden diese Regionen – es sind zum grössten Teil Grenzregionen – die Konsequenzen des grossen europäischen Marktes ganz besonders zu spüren bekommen. Man muss deshalb davon ausgehen, dass diese Regionen, wie andere Bergregionen, weiterhin einer wirtschaftlichen Bedrohung ausgesetzt sind, gegen die ein angemessener Schutz gefunden werden muss.

Texte de la motion du 20 mars 1992

Le Conseil fédéral est invité à présenter des propositions pour prolonger et, si besoin est, adapter l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée, arrêté qui expire le 1er mars 1994.

Si les régions concernées ne sont plus monostructurées, leur tissu d'activité reste fragile. Les difficultés conjoncturelles y sont plus fortement ressenties qu'ailleurs et le niveau de chômage y est nettement supérieur à la moyenne nationale. Ces régions seront aussi tout particulièrement confrontées aux conséquences du grand marché européen puisqu'il s'agit pour la plupart de régions frontalières. On peut donc considé-

rer que ces régions, comme d'autres régions de montagne, continuent d'être exposées à une menace économique à laquelle il faut trouver une réponse appropriée.

Jagmetti, Berichterstatter: Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben beantragt Ihnen ohne Gegenstimme die Ueberweisung der vom Nationalrat beschlossenen Motion.

Der Bundesbeschluss, um den es hier geht, ist 1978 zur Revitalisierung der Wirtschaft in Regionen mit Monostruktur erlassen worden. Es erstaunt nicht, dass die Kantone Solothurn und Neuenburg zu hauptsächlichen Bezugsgebieten dieser Leistungen gehörten. Die Lage hat sich seither wesentlich verändert. Das schliesst nicht aus, dass die Arbeit weitergeführt werden muss, denn ein zentraler Grund für diesen Bundesbeschluss ist auch bei Veränderung der Lage nicht weggefallen. Ich erlaube mir, Artikel 3 Absatz 1 dieses Beschlusses vorzulesen, um Ihnen zu zeigen, worum es letztlich geht:

«Die Bundeshilfe kann für Vorhaben gewerblicher oder industrieller Unternehmen gewährt werden, die in wirtschaftlich bedrohten Regionen:

- a. durch Weiterentwicklung ihrer Produkte oder durch Einführung neuer Verfahren ihre Produktions- und Absatzprogramme neuen Entwicklungen und Möglichkeiten des Marktes anpassen;
- b. neue Produkte in ihre Produktions- und Absatzprogramme aufnehmen;
- c. Betriebe für Produktionszweige errichten, die in der Region nicht oder nur schwach vertreten sind.»

Es geht also um den sekundären Wirtschaftssektor, und es geht dabei um Innovation. Darin unterscheidet sich der Bundesbeschluss grundlegend von den Massnahmen, die in früheren Jahrzehnten ergriffen worden sind und die die Strukturhaltung zum Gegenstand hatten. Innovationsförderung ist in unserer Zeit eine besonders wichtige Aufgabe. Wir haben darüber heute morgen schon gesprochen. Die Folgerung, die die Kommission für Wirtschaft und Abgaben daraus zieht, lässt sich in folgenden zwei Sätzen zusammenfassen:

Die Kommission ist mit der Ueberweisung der Motion einverstanden. Der Bundesbeschluss ist den neuen Herausforderungen anzupassen, unter Aufrechterhaltung der Innovationsförderung, nicht aber der Strukturhaltung.

M. Delamuraz, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral est d'accord d'accepter cette motion. Permettez-moi, au moment où je l'accepte formellement, de dire que la réalisation des mesures contenues dans cette motion, mesures que le chef du Département fédéral de l'économie publique juge non seulement nécessaires, mais indispensables, dépendra naturellement des moyens financiers de la Confédération – lesquels ne sont pas illimités actuellement, vous le savez – et c'est peut-être là que se situera dans les faits la restriction quant à l'application de la motion. Mais pour le principe, c'est une motion bienvenue qui garde et qui prend même une actualité supplémentaire du fait de notre abandon de la partie Espace économique européen.

Ueberwiesen – Transmis

**Motion des Nationalrates (Matthey) Hilfe an wirtschaftlich bedrohte Regionen.
Verlängerung des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978**

**Motion du Conseil national (Matthey) Aide aux régions dont l'économie est menacée.
Prorogation de l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	VI
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3314
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.12.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1244-1244
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 275

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.